

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Краеведение» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

Рабочая программа составлена с учетом требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», утвержденного 07.08.2014 г.

Разработчик:

доцент кафедры иностранных языков и переводоведения

_____ Н.А. Каразия

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Краеведение» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине
4. Содержание дисциплины
5. Тематическое планирование
6. Примерная тематика курсовых работ
7. Самостоятельная работа
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение
9. Формы и критерии оценивания учебной деятельности студента
10. Материально-техническая база

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является развитие речевых умений и навыков в области дискурса, отражающего региональную специфику, а также изучение студентами природы, экономики, истории и культуры своей местности.

Задачи освоения дисциплины:

- ознакомление с историей освоения Камчатки, природой и экономикой родного края, культурой коренных народов, проживающих на его территории;
- изучение лексики, отражающей краеведческую специфику;
- формирование умений и навыков монологической и диалогической речи, необходимых для продуцирования высказываний краеведческой тематики;
- развитие навыков перевода текстов региональной тематики.

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата. Блок Б1 (дисциплина вариативной части). Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами при изучении практического курса английского языка, практической фонетики, практической грамматики. Изучение дисциплины предполагает практическое применение полученных знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности гида-переводчика.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Шифр компетенции, формируемой в результате освоения дисциплины	Наименование компетенции	Результаты освоения компетенции
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: социокультурные реалии изучаемых языков и принципы межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; Уметь: применять на практике знания об особенностях социокультурной и межкультурной коммуникации; Владеть: навыками социальных и профессиональных контактов
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; Уметь: анализировать модели социальных ситуаций, типичные сценарии

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Краеведение» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

	участников межкультурной коммуникации	взаимодействия участников межкультурной коммуникации; Владеть: приемами и методами межличностного и межкультурного общения
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: основные положения теории межкультурной коммуникации; Уметь: преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; Владеть: навыками осуществления посреднической деятельности, учитывающими мышление представителей различных культур
ОПК-10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Знать: Знать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; Уметь: Уметь использовать речевой этикет в устной и письменной коммуникации; Владеть: навыками использования этикетных формул в устной и письменной речи изучаемых языков
ПК-18	Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: нормы и правила международного этикета и особенности поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Уметь: организовывать сопровождение туристической группы, обеспечивать деловые переговоры, и переговоры официальных делегаций в соответствии с правилами и нормами международного этикета. Владеть: навыками использования этикетных формул в процессе межкультурного общения.

4. Содержание дисциплины

Тема 1. Изучение лексики и формирование навыков письменного и устного перевода по теме: «Географическое положение и климат Камчатки»

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Краеведение» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

Работа с лексикой. Выполнение лексических упражнений. Чтение, анализ и перевод текстов.

Тема 2. Изучение лексики и формирование навыков письменного и устного перевода по теме: «Вулканы Камчатки»

Работа с лексикой. Выполнение лексических упражнений. Чтение, анализ и перевод текстов.

Тема 3. Изучение лексики и формирование навыков письменного и устного перевода по теме: «Флора и фауна Камчатки»

Работа с лексикой. Выполнение лексических упражнений. Чтение, анализ и перевод текстов.

Тема 4. Изучение лексики и формирование навыков письменного и устного перевода по теме: «Рыбная промышленность Камчатки»

Работа с лексикой. Выполнение лексических упражнений. Чтение, анализ и перевод текстов.

Тема 5. Изучение лексики и формирование навыков письменного и устного перевода по теме: «Геология»

Работа с лексикой. Выполнение лексических упражнений. Чтение, анализ и перевод текстов.

Тема 6. Изучение лексики и формирование навыков письменного и устного перевода по теме: «Петропавловск-Камчатский как административный центр региона»

Работа с лексикой. Выполнение лексических упражнений. Чтение, анализ и перевод текстов.

Тема 7. Изучение лексики и формирование навыков письменного и устного перевода по теме: «История освоения полуострова»

Работа с лексикой. Выполнение лексических упражнений. Чтение, анализ и перевод текстов.

Тема 8. Изучение лексики и формирование навыков письменного и устного перевода по теме: «Культура и быт коренных народов Камчатки»

Работа с лексикой. Выполнение лексических упражнений. Чтение, анализ и перевод текстов.

Тема 9. Изучение лексики и формирование навыков письменного и устного перевода по теме: «Исторические памятники Петропавловска-Камчатского»

Работа с лексикой. Выполнение лексических упражнений. Чтение, анализ и перевод текстов.

5. Тематическое планирование

Модули дисциплины

№	Наименование модуля	Лекции	Практики/ семинары	Лабораторные	Сам. работа	Всего, часов
1	Природа Камчатки.	0	18	0	18	36
2	Экономика Камчатки.	0	18	0	36	54
3	История освоения	0	18	0	36	54

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Краеведение» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

	Камчатки и культура коренных народов.					
	Всего	0	54	0	90	144

Тематический план

Модуль 1

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	Практические занятия (семинары)		
1	Географическое положение и климат Камчатки. Работа с лексикой.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
2	Географическое положение и климат Камчатки. Выполнение лексических упражнений.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
3	Географическое положение и климат Камчатки. Чтение, анализ и перевод текстов.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
4	Вулканы Камчатки. Работа с лексикой.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
5	Вулканы Камчатки. Выполнение лексических упражнений.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
6	Вулканы Камчатки. Чтение, анализ и перевод текстов.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
7	Флора и фауна Камчатки. Работа с лексикой.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
8	Флора и фауна Камчатки. Выполнение лексических упражнений.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
9	Флора и фауна Камчатки. Чтение, анализ и перевод текстов.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
	Самостоятельная работа		
1	Географическое положение и климат Камчатки. Отработка лексики, выполнение упражнений, составление монологических высказываний	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
2	Вулканы Камчатки. Отработка лексики, выполнение упражнений, составление монологических высказываний	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Краеведение» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

3	Флора и фауна Камчатки. Отработка лексики, выполнение упражнений, составление монологических высказываний	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
---	---	---	-----------------------------------

Модуль 2

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	Практические занятия (семинары)		
10	Рыбная промышленность Камчатки. Работа с лексикой.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
11	Рыбная промышленность Камчатки. Выполнение лексических упражнений.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
12	Рыбная промышленность Камчатки. Чтение, анализ и перевод текстов.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
13	Геология. Работа с лексикой.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
14	Геология. Выполнение лексических упражнений.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
15	Геология. Чтение, анализ и перевод текстов.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
16	Административное устройство региона. Работа с лексикой.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
17	Административное устройство региона. Выполнение лексических упражнений.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
18	Административное устройство региона. Чтение, анализ и перевод текстов.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
	Самостоятельная работа		
4	Рыбные ресурсы Камчатки. Отработка лексики, выполнение упражнений, письменный перевод текстов	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
5	Рыболовецкие суда. Отработка лексики, выполнение упражнений, письменный перевод текстов	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
6	Природные ископаемые Камчатки. Отработка лексики, выполнение упражнений, письменный перевод текстов	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Краеведение» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

7	Геология и геотермическая отрасль. Отработка лексики, выполнение упражнений, письменный перевод текстов	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
8	Петропавловск-Камчатский как административный центр региона. Отработка лексики, выполнение упражнений, письменный перевод текстов	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
9	Туризм на Камчатке. Достопримечательности Петропавловска-Камчатского. Отработка лексики, выполнение упражнений, письменный перевод текстов	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18

Модуль 3

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	Практические занятия (семинары)		
19	История освоения полуострова. Работа с лексикой.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
20	История освоения полуострова. Выполнение лексических упражнений.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
21	История освоения полуострова. Чтение, анализ и перевод текстов.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
22	Культура и быт коренных народов Камчатки. Работа с лексикой.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
23	Культура и быт коренных народов Камчатки. Выполнение лексических упражнений.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
24	Культура и быт коренных народов Камчатки. Чтение, анализ и перевод текстов.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
25	Исторические памятники Петропавловска-Камчатского. Работа с лексикой.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
26	Исторические памятники Петропавловска-Камчатского. Выполнение лексических упражнений.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
27	Исторические памятники Петропавловска-Камчатского. Чтение, анализ и перевод текстов.	2	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Краеведение» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

	Самостоятельная работа		
10	Великая Северная экспедиция. Отработка лексики, выполнение упражнений, письменный перевод текстов	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
11	История Камчатки. Отработка лексики, выполнение упражнений, письменный перевод текстов	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
12	Культура ительменов. Отработка лексики, выполнение упражнений, письменный перевод текстов	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
13	Культура коряков. Отработка лексики, выполнение упражнений, письменный перевод текстов	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
14	Культура эвенков и алеутов. Отработка лексики, выполнение упражнений, письменный перевод текстов	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18
15	Подготовка сообщений на учебную конференцию «Культура коренных народов Камчатки»	6	ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-18

6. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа включает две составные части: аудиторная самостоятельная работа и внеаудиторная.

Самостоятельная аудиторная работа включает выступление по вопросам семинарских занятий, выполнение практических заданий.

6.1. Планы семинарских (практических, лабораторных) занятий

МОДУЛЬ 1

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №1

Географическое положение и климат Камчатки. Работа с лексикой

ПЛАН:

1. Введение лексического материала.
2. Семантизация лексики.
3. Составление монологических высказываний и мини-диалогов.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №2

Географическое положение и климат Камчатки. Выполнение лексических упражнений

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение лексических упражнений.
3. Чтение текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №3

Географическое положение и климат Камчатки. Чтение, анализ и перевод текстов

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение упражнений.
3. Чтение и перевод текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №4

Вулканы Камчатки. Работа с лексикой

ПЛАН:

1. Введение лексического материала.
2. Семантизация лексики.
3. Составление монологических высказываний и мини-диалогов.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №5

Вулканы Камчатки. Выполнение лексических упражнений

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение лексических упражнений.
3. Чтение текста.
4. Проверка домашнего задания
5. Выполнение заданий, направленных на формирование навыков полноценного общения на английском языке.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №6

Вулканы Камчатки. Чтение, анализ и перевод текстов

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение упражнений.
3. Чтение и перевод текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №7

Флора и фауна Камчатки. Работа с лексикой

ПЛАН:

1. Введение лексического материала.
2. Семантизация лексики.
3. Составление монологических высказываний и мини-диалогов.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №8

Флора и фауна Камчатки. Выполнение лексических упражнений

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение лексических упражнений.
3. Чтение текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №9

Флора и фауна Камчатки. Чтение, анализ и перевод текстов

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение упражнений.
3. Чтение и перевод текста.
4. Проверка домашнего задания

МОДУЛЬ 2

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №10

Рыбная промышленность Камчатки. Работа с лексикой

ПЛАН:

1. Введение лексического материала.
2. Семантизация лексики.
3. Составление монологических высказываний и мини-диалогов.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №11

Рыбная промышленность Камчатки. Выполнение лексических упражнений

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение лексических упражнений.
3. Чтение текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №12

Рыбная промышленность Камчатки. Чтение, анализ и перевод текстов

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение упражнений.

3. Чтение и перевод текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №13
Геология. Работа с лексикой

ПЛАН:

1. Введение лексического материала.
2. Семантизация лексики.
3. Составление монологических высказываний и мини-диалогов.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №14
Геология. Выполнение лексических упражнений

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение лексических упражнений.
3. Чтение текста.
4. Проверка домашнего задания
5. Выполнение заданий, направленных на формирование навыков полноценного общения на английском языке.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №15
Геология. Чтение, анализ и перевод текстов

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение упражнений.
3. Чтение и перевод текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №16
Административное устройство региона. Работа с лексикой

ПЛАН:

1. Введение лексического материала.
2. Семантизация лексики.
3. Составление монологических высказываний и мини-диалогов.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №17
Административное устройство региона. Выполнение лексических упражнений

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение лексических упражнений.
3. Чтение текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №18

Административное устройство региона. Чтение, анализ и перевод текстов

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение упражнений.
3. Чтение и перевод текста.
4. Проверка домашнего задания

МОДУЛЬ 3

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №19

История освоения полуострова. Работа с лексикой

ПЛАН:

1. Введение лексического материала.
2. Семантизация лексики.
3. Составление монологических высказываний и мини-диалогов.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №20

История освоения полуострова. Выполнение лексических упражнений

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение лексических упражнений.
3. Чтение текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №21

История освоения полуострова. Чтение, анализ и перевод текстов

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение упражнений.
3. Чтение и перевод текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №22

Культура и быт коренных народов Камчатки. Работа с лексикой

ПЛАН:

1. Введение лексического материала.
2. Чтение текстов.
3. Составление мини-диалогов.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №23

Культура и быт коренных народов Камчатки. Выполнение лексических упражнений

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение лексических упражнений.
3. Чтение текста.
4. Проверка домашнего задания
5. Выполнение заданий, направленных на формирование навыков полноценного общения на английском языке.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №24

Культура и быт коренных народов Камчатки. Чтение, анализ и перевод текстов

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение упражнений.
3. Чтение и перевод текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №25

Исторические памятники Петропавловска-Камчатского. Работа с лексикой

ПЛАН:

1. Введение лексического материала.
2. Семантизация лексики.
3. Составление монологических высказываний и мини-диалогов.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №26

Исторические памятники Петропавловска-Камчатского. Выполнение лексических упражнений

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение лексических упражнений.
3. Чтение текста.
4. Проверка домашнего задания

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ №27

Исторические памятники Петропавловска-Камчатского. Чтение, анализ и перевод текстов

ПЛАН:

1. Актуализация опорных знаний.
2. Выполнение упражнений.
3. Чтение и перевод текста.
4. Проверка домашнего задания

Внеаудиторная самостоятельная работа

Изучение лексического минимума

Выполнение упражнений

Выполнение письменных переводов

Подготовка сообщений на учебную конференцию

7. Примерная тематика контрольных работ, курсовых работ (при наличии)

По данной дисциплине учебным планом курсовые работы не предусмотрены.

8. Перечень вопросов на экзамен

Экзаменационный билет включает 3 задания. Студенту предлагается текст на английском языке для чтения, перевода и анализа лексических явлений, перевод предложений с русского языка на английский язык и составление монологического высказывания по следующим темам:

1. The geographical position of Kamchatka.
2. The climate of Kamchatka.
3. Kamchatka's volcanoes.
4. Mineral resources of Kamchatka.
5. Fishing industry of Kamchatka.
6. Flora and fauna of Kamchatka.
7. Specially protected areas of Kamchatka.
8. The indigenous peoples of Kamchatka (the Itelmens).
9. The indigenous peoples of Kamchatka (the Koryaks).
10. The history of Kamchatka's exploration.
11. The historical monuments of Kamchatka.
12. The prospects of Kamchatka's development.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение

9.1. Основная учебная литература:

1. Никитина А.Ю. Камчатка. Природа и люди: учебное пособие. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во КамГУ имени Витуса Беринга, 2007. – 184 с.

9.2. Дополнительная литература:

1. Федоров В.В. Краеведение Камчатки = Kamchatka Studies: учебно - методическое пособие для студентов факультетов иностранных языков специальности "Перевод и переводоведение". Ч. 1. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во Камчатского гос. ун-та им. Витуса Беринга, 2007-. – 107 с.

10. Формы и критерии оценивания учебной деятельности студента

На основании разработанной компетентностной модели выпускника образовательные цели представлены в виде набора компетенций как планируемых результатов освоения образовательной программы. Определение уровня достижения планируемых результатов освоения образовательной программы осуществляется посредством оценки уровня сформированности компетенции и оценки уровня успеваемости обучающегося по пятибалльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», «зачтено», «не зачтено»).

Основными критериями оценки в зависимости от вида работы обучающегося являются:

сформированность компетенций (знаний, умений и владений), степень владения профессиональной терминологией, логичность, обоснованность, четкость изложения материала, ориентирование в научной и специальной литературе.

Критерии оценивания уровня сформированности компетенций и оценки уровня успеваемости обучающегося

Текущий контроль

Уровень сформированности компетенции	Уровень освоения модулей дисциплины (оценка)	Критерии оценивания отдельных видов работ обучающихся			
		Изучение лексического минимума	Выполнение устных заданий на практическом занятии	Выполнение письменных переводов	Выполнение модульного теста
Высокий	отлично	Студент уверенно владеет лексическим минимумом по теме занятия, не допускает ошибок в произношении лексических единиц, имеет представление об их сочетаемости, правильно использует их в монологической и диалогической речи, а также в процессе устного и письменного перевода.	Студент в целом не допускает ошибок при выполнении упражнений, нацеленных на формирование умений устного и письменного перевода, активно участвует в работе, демонстрирует прекрасные знания по предмету	Студент своевременно выполняет все письменные задания, нацеленные на формирование умений и навыков письменного перевода, не допускает грубых лексических, грамматических и стилистических ошибок, соблюдает нормативные требования к письменному переводу	Студентом дано 91-100% правильных ответов.
Базовый	хорошо	Студент в целом владеет лексическим минимумом по теме занятия, допускает незначительное количество ошибок в произношении лексических единиц, в большинстве случаев корректно использует их в монологической и диалогической речи, а также в процессе устного и письменного перевода.	Студент допускает незначительное количество ошибок при выполнении упражнений, нацеленных на формирование умений устного и письменного перевода, демонстрирует хорошие знания по предмету, его участие в различных видах учебной работы на занятии отличается средним уровнем активности	Студент своевременно выполняет большую часть письменных заданий, нацеленных на формирование умений и навыков письменного перевода, допускает минимальное количество грубых лексических, грамматических и стилистических ошибок, в целом соблюдает нормативные требования к письменному переводу	Студентом дано 71-90% правильных ответов.

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Краеведение» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

Порогов ый	удовлет ворител ьно	Студент владеет приблизительно 70 % лексического минимума по теме занятия, допускает значительное количество ошибок в произношении лексических единиц, не вполне корректно использует их в монологической и диалогической речи, а также в процессе устного и письменного перевода.	Студент допускает значительное количество ошибок при выполнении упражнений, нацеленных на формирование умений устного и письменного перевода, демонстрирует посредственные знания по предмету, его участие в различных видах учебной работы на занятии отличается слабой активностью	Студент несвоевременно выполняет большую часть письменных заданий, нацеленных на формирование умений и навыков письменного перевода, допускает грубых лексических, грамматических и стилистических ошибок, не всегда соблюдает нормативные требования к письменному переводу	Студентом дано 50-70% правильных ответов.
Компетен ции не сформиро ваны	неудовл етворит ельно	Студент владеет менее чем 70 % лексического минимума по теме занятия, допускает чрезмерное количество ошибок в произношении лексических единиц, некорректно использует их в монологической и диалогической речи, а также в процессе устного и письменного перевода.	Студент допускает чрезмерное количество ошибок при выполнении упражнений, нацеленных на формирование умений устного и письменного перевода, демонстрирует неудовлетворительные знания по предмету, отказывается участвовать в различных видах учебной работы на занятии	Студент систематически не выполняет письменные задания или его переводы не соответствуют нормативным требованиям, в переводах имеется большое количество грубых лексических, грамматических и стилистических ошибок	Студентом дано менее 50% правильных ответов.

Промежуточная аттестация

Уровень сформированности компетенции	Уровень освоения дисциплины	Критерии оценивания обучающихся (работ обучающихся)
		экзамен
Высокий	отлично	Оценка «отлично» ставится студенту, если он раскрыл основные понятия; полно, развернуто, структурировано и логично ответил на теоретические вопросы экзаменационного билета; использовал достаточное количество примеров для иллюстрации теоретических положений; продемонстрировал свободное владение материалом и

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Краеведение» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

		умение его практического использования в профессиональной деятельности; полно и оперативно отвечал на дополнительные вопросы. Практическое задание было выполнено на высоком уровне, в соответствии с требованиями языковой нормы, речь студента не содержала грубых языковых ошибок и отличалась правильным фонетическим оформлением.
Базовый	хорошо	Оценка « хорошо » ставится студенту, если он частично раскрыл основные понятия; в целом достаточно полно, развернуто, структурировано и логично ответил на теоретические вопросы экзаменационного билета; использовал примеры для иллюстрации теоретических положений; продемонстрировал достаточное владение материалом и умение его практического использования в профессионально-педагогической деятельности; ответил на большую часть дополнительных вопросов. Практическое задание было выполнено на хорошем уровне, в целом ответ соответствовал требованиям языковой нормы, речь студента не содержала грубых языковых ошибок и отличалась удовлетворительным фонетическим оформлением.
Пороговый	удовлетворительно	Оценка « удовлетворительно » ставится студенту, если он раскрыл не все основные понятия; не достаточно полно, развернуто, структурировано и логично ответил на вопросы экзаменационного билета; затруднялся в использовании примеров для иллюстрации теоретических положений; продемонстрировал слабый уровень владения материалом и умения его практического использования в профессиональной деятельности; испытывал затруднения в ответах на дополнительные вопросы. Практическое задание было выполнено на посредственном уровне, присутствовали нарушения требований языковой нормы, речь студента содержала незначительное количество грубых языковых ошибок и не отличалась хорошим фонетическим оформлением.
Компетенции не сформированы	неудовлетворительно	Оценка « неудовлетворительно » ставится студенту, если он не смог раскрыть основные понятия; испытывал большие затруднения в ответах на вопросы экзаменационного билета, либо не смог на них ответить; продемонстрировал слабый уровень владения материалом, показал, отсутствие умений его практического использования в профессиональной деятельности; не ответил на дополнительные вопросы. Практическое задание было выполнено с нарушением нормативных требований, речь студента содержала значительное количество грубых языковых ошибок.

11. Материально-техническая база

Используемые инструментальные и программные средства. Программное обеспечение: электронная библиотека, локальная сеть КамГУ им. Витуса Беринга, учебные программы в электронном виде, электронные учебники, учебная обязательная и дополнительная литература.